



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/23
12 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Вена, 14-25 июня 1993 года

ВЕНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

Записка секретариата

Ниже прилагается текст Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года.

ВЕНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

Всемирная конференция по правам человека.

учитывая, что поощрение и защита прав человека являются вопросом первостепенного значения для международного сообщества и что Конференция предоставляет уникальную возможность для проведения всестороннего анализа международной системы прав человека и механизма защиты прав человека с целью укрепления и, таким образом, поощрения более полного соблюдения этих прав справедливым и сбалансированным образом,

признавая и утверждая, что все права человека проистекают из достоинства и ценности, присущих человеческой личности, и что человеческая личность является центральным субъектом прав человека и основных свобод и соответственно должна быть основным бенефициаром этих прав и свобод и активно участвовать в их реализации,

подтверждая свою приверженность целям и принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая содержащееся в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия с должным акцентом на развитие эффективного международного сотрудничества для достижения целей, изложенных в статье 55, включая всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех,

подчеркивая ответственность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

напоминая также о выраженной в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и жить вместе как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

подчеркивая, что Всеобщая декларация прав человека, выполнение которой является общей задачей для всех народов и всех государств, является источником вдохновения и представляет собой основу для Организации Объединенных Наций в деле достижения дальнейшего прогресса в установлении стандартов, содержащихся в действующих международных договорах по правам человека, и в частности в Международном пакте о гражданских и политических правах и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, на мире, демократии, справедливости, равенстве, законности, плюрализме, развитии, лучших условиях жизни и солидарности,

испытывая глубокое беспокойство по поводу различных форм дискриминации и насилия, которым продолжают подвергаться женщины во всем мире,

признавая, что деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека должна быть рационализирована и активизирована, с тем чтобы укрепить механизм Организации Объединенных Наций в этой области и достичь целей всеобщего уважения к соблюдению международных норм в области прав человека,

принимая во внимание декларации, принятые тремя региональными совещаниями в Тунисе, Сан-Хосе и Бангкоке, и вклады правительств, и памятуя о предложениях межправительственных и неправительственных организаций, а также исследованиях, подготовленных независимыми экспертами в процессе подготовки к Всемирной конференции по правам человека,

приветствуя проведение в 1993 году Международного года коренных народов мира как подтверждение обязательства международного сообщества обеспечить осуществление ими всех прав человека и основных свобод, а также уважение ценности и многообразия их культур и самобытности,

признавая также, что международному сообществу следует определить пути и средства устранения существующих препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, а также прекращения связанных с ними нарушений прав человека, продолжающихся во всем мире,

учитывая дух нашей эпохи и реальности нашего времени, которые требуют от народов мира и всех государств - членов Организации Объединенных Наций направить усилия на решение глобальной задачи поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод для обеспечения полного и всеобщего осуществления этих прав,

будучи исполнена решимости предпринять новые шаги в осуществление обязательств международного сообщества для достижения существенного прогресса в деятельности в области прав человека на основе более активных и последовательных усилий в рамках международного сотрудничества и солидарности,

торжественно принимает Венскую декларацию и Программу действий.

I

1. Всемирная конференция по правам человека подтверждает священный долг всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами, касающимися прав человека, и нормами международного права. Универсальность этих прав и свобод носит бесспорный характер.

С учетом этого укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного осуществления целей Организации Объединенных Наций.

Права человека и основные свободы являются правами, данными с рождения каждому человеку; их защита и поощрение являются первейшей обязанностью правительств.

2. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие.

Принимая во внимание особое положение народов, находящихся под колониальным или другими формами чужеземного господства или иностранной оккупации, Всемирная конференция по правам человека признает право народов предпринимать любые законные действия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для осуществления своего неотъемлемого права на самоопределение. Всемирная конференция по правам человека считает отказ в праве на самоопределение нарушением прав человека и подчеркивает важность эффективного осуществления этого права.

Согласно Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, вышесказанное не должно истолковываться как разрешение или поощрение любых действий, нарушающих или подрывающих, полностью или частично, территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств, которые соблюдают принцип равноправия и самоопределения народов и в силу этого имеют правительства, представляющие интересы всего народа на их территории без каких-либо различий.

3. Следует принимать эффективные международные меры, с тем чтобы гарантировать и контролировать соблюдение стандартов в области прав человека в отношении народов, находящихся под иностранной оккупацией, и обеспечивать эффективную правовую защиту в случае нарушения их прав человека в соответствии с нормами в области прав человека и нормами международного права, особенно с Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 14 августа 1949 года и другими применимыми нормами гуманитарного права.

4. Поощрение и защита всех прав человека и основных свобод необходимо рассматривать в качестве первоочередной задачи Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, включая цели международного сотрудничества. В рамках осуществления этих целей и принципов поощрение и защита всех прав человека являются предметом законной обеспокоенности международного сообщества. С учетом этого органам и специализированным учреждениям, имеющим отношение к вопросам прав человека, следует и далее укреплять координацию своей деятельности на основе последовательного и объективного применения международных договоров по правам человека.

5. Все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием. Хотя значение национальной и региональной специфики и различных

исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы.

6. Усилия системы Организации Объединенных Наций в деле обеспечения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех способствуют стабильности и благосостоянию, которые необходимы для установления мирных и дружественных отношений между нациями, и улучшению условий мира и безопасности, а также социального и экономического развития в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

7. Процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

8. Демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими. Демократия основывается на свободно выраженной воле народа определять свои собственные политическую, экономическую, социальную и культурную системы и на его полном участии во всех аспектах своей жизни. С учетом вышесказанного процесс поощрения и защиты прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должен носить универсальный характер и осуществляться без каких-либо условий. Международному сообществу следует способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире.

9. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что наименее развитые страны, многие из которых находятся в Африке, привержены процессу демократизации и осуществлению экономических реформ, и международное сообщество должно оказывать им поддержку для того, чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию.

10. Всемирная конференция по правам человека подтверждает право на развитие, установленное в Декларации о праве на развитие, как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть основных прав человека.

Как заявлено в Декларации о праве на развитие, человек является основным субъектом процесса развития.

Хотя развитие содействует осуществлению всех прав человека, на отсутствие развития нельзя ссылаться для оправдания ущемления международно признанных прав человека.

Государствам следует сотрудничать друг с другом в деле обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития. Международному сообществу следует содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития.

Для обеспечения стабильного прогресса в деле осуществления права на развитие необходимы эффективные программы развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятное экономическое окружение на международном уровне.

11. Для справедливого удовлетворения потребностей нынешнего и будущих поколений в области развития и окружающей среды требуется осуществление права на развитие. Всемирная конференция по правам человека признает, что незаконный сброс токсичных и опасных веществ и отходов представляет потенциальную серьезную угрозу для права каждого человека на жизнь и здоровье.

С учетом этого Всемирная конференция по правам человека призывает все государства принимать и строго выполнять существующие конвенции, касающиеся сброса токсичных и опасных продуктов и отходов, и сотрудничать в деле предотвращения незаконного сброса.

Каждый человек имеет право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения. Всемирная конференция по правам человека отмечает, что прогресс в некоторых областях, особенно в биомедицинских и биологических науках, а также в области информационных технологий, может иметь потенциально негативные последствия для неприкосновенности, достоинства и прав человеческой личности, и призывает осуществлять международное сотрудничество в целях обеспечения полного уважения прав и достоинства человека в этой сфере, находящейся в центре внимания всего человечества.

12. Всемирная конференция по правам человека призывает международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью поддержания усилий правительств таких стран по обеспечению полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов.

13. Необходимо, чтобы государства и международные организации в сотрудничестве с неправительственными организациями создали благоприятные условия на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения полного и эффективного осуществления прав человека. Государствам следует искоренить все нарушения прав человека и вызывающие их причины, а также устранить препятствия на пути осуществления этих прав.

14. Существование широко распространенной крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека; ее незамедлительное облегчение и окончательная ликвидация должны оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества.

15. Уважение прав человека и основных свобод без какого бы то ни было различия является основополагающей нормой международного права в области прав человека. Скорейшее и полное искоренение всех форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости является одной из первоочередных задач международного сообщества. Правительствам следует принимать эффективные меры для их предотвращения и борьбы с ними. К группам, учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям, а также к частным лицам обращается настоятельный призыв активизировать усилия по обеспечению сотрудничества и координации их деятельности в борьбе с этим злом.

16. Всемирная конференция по правам человека приветствует прогресс, достигнутый в демонтаже апартеида, и призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций оказывать содействие этому процессу.

Всемирная конференция по правам человека также выражает сожаление по поводу непрекращающихся актов насилия, направленных на подрыв движения за демонтаж системы апартеида мирными средствами.

17. Акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях, равно как и его связь в некоторых странах с незаконным оборотом наркотиков, являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства. Международному сообществу следует принять необходимые меры для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним.

18. Права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека. Полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества.

Насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые проистекают из культурных предрассудков и незаконной международной торговли женщинами, несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены. Этого можно достичь путем принятия правовых мер и посредством национальных действий и международного сотрудничества в таких областях, как экономическое и социальное развитие, просвещение, безопасное материнство и здравоохранение, а также социальная поддержка.

Права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие соблюдению всех договоров о правах человека, относящихся к женщинам.

Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек.

19. Учитывая важность поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, и вклад такого поощрения и защиты в политическую и социальную стабильность государств, в которых такие лица проживают,

Всемирная конференция по правам человека подтверждает обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право пользоваться плодами своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды, а также использовать свой родной язык в частной жизни и публично, свободно и без вмешательства или какой-либо дискриминации.

20. Всемирная конференция по правам человека признает присущее коренным народам достоинство и их уникальный вклад в развитие общества и обеспечение плюрализма и решительно подтверждает приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благосостоянию и обеспечению для них возможности пользоваться плодами устойчивого развития. Государствам

следует обеспечивать полное и беспрепятственное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в вопросах, затрагивающих их интересы. Учитывая важность поощрения и защиты прав коренных народов и вклад такого поощрения и защиты в политическую и социальную стабильность государств, в которых такие народы проживают, государствам следует, в соответствии с международным правом, принимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации и признавать значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации.

21. Всемирная конференция по правам человека, приветствуя быструю ратификацию Конвенции о правах ребенка большим числом государств и отмечая признание прав человека детей во Всемирной декларации о выживании, защите и развитии детей и Плане действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, настоятельно призывает к универсальной ратификации Конвенции к 1995 году и ее эффективному осуществлению государствами-участниками путем принятия всех необходимых законодательных, административных и других мер и максимального выделения для этого имеющихся ресурсов. Во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание следует уделять недискриминации и наилучшему обеспечению интересов ребенка, при этом надлежащее внимание должно уделяться взглядам ребенка. Следует укрепить национальные и международные механизмы и программы защиты и охраны детей, в частности девочек, детей, оставленных без надзора, беспризорных детей, детей, подвергающихся экономической и сексуальной эксплуатации, включая детскую порнографию, детскую проституцию или продажу органов, детей, страдающих болезнями, включая синдром приобретенного иммунодефицита, детей из числа беженцев и перемещенных лиц, детей, находящихся в тюремном заключении, детей в вооруженных конфликтах, а также детей - жертв голода и засухи и других критических ситуаций. Следует развивать международное сотрудничество и солидарность в поддержку осуществления Конвенции, и права ребенка должны стать одной из приоритетных целей действий в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Всемирная конференция по правам человека также подчеркивает, что для полного и гармоничного развития личности ребенок должен расти в условиях семьи, которая в этой связи заслуживает большей защиты.

22. Особое внимание необходимо уделять обеспечению недискриминации и равного осуществления всех прав человека и основных свобод инвалидов, включая их активное участие во всех аспектах жизни общества.

23. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что каждый человек, без каких бы то ни было различий, имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем, а также право возвращаться в свою страну. В этой связи она подчеркивает важность Всеобщей декларации прав человека, Конвенции 1951 года о статусе беженцев, Протокола к ней 1967 года и региональных договоров. Она выражает свою признательность государствам, которые продолжают принимать и размещать на своей территории большое число беженцев, а также Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за его неустанные усилия по выполнению своих задач. Она также выражает признательность Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

Всемирная конференция по правам человека признает, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, входят в число многочисленных и сложных факторов, ведущих к перемещению людей.

Всемирная конференция по правам человека признает, что ввиду сложности глобального кризиса в связи с беженцами и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международными договорами по этим вопросам и требованиями международной солидарности, а также в духе распределения бремени необходим всеобъемлющий подход международного сообщества к координации и сотрудничеству с соответствующими странами и организациями, учитывающий мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Это должно включать в себя разработку стратегий ликвидации коренных причин и последствий движения беженцев и других перемещенных лиц, укрепление механизмов чрезвычайной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях, предоставление эффективной защиты и помощи с учетом особых потребностей женщин и детей, а также достижение долгосрочных решений, главным образом в рамках предпочтительного решения достойной и безопасной добровольной репатриации, включая такие решения, которые были одобрены международными конференциями по проблемам беженцев. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает ответственность государств, в особенности в том, что касается стран происхождения.

В свете этого всеобъемлющего подхода Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность уделения особого внимания, в том числе в рамках межправительственных и гуманитарных организаций, вопросам, касающимся перемещенных внутри страны лиц, и изысканию их долговременных решений, включая добровольное и безопасное возвращение и реабилитацию этих лиц.

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами гуманитарного права Всемирная конференция по правам человека далее подчеркивает важность и необходимость гуманитарной помощи жертвам всех стихийных бедствий и антропогенных катастроф.

24. Большое значение необходимо придавать поощрению и защите прав человека лиц, принадлежащих к уязвимым группам населения, включая трудящихся-мигрантов, ликвидации всех форм их дискриминации, а также укреплению и более эффективному осуществлению действующих договоров о правах человека. Государства обязаны разработать и применять адекватные меры на национальном уровне, в частности в областях образования, здравоохранения и социальной поддержки, в интересах поощрения и защиты прав лиц в уязвимых группах их населения и обеспечения участия тех из них, кто заинтересован в отыскании решения своих проблем.

25. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что крайняя нищета и социальная изоляция являются оскорблением человеческого достоинства и что необходимо принять срочные меры для достижения лучшего осознания крайней нищеты и ее причин, включая те из них, которые связаны с проблемой развития, в целях поощрения прав человека беднейших слоев населения, искоренения крайней нищеты и социальной изоляции и поощрения пользования результатами социального прогресса. Необходимо, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в общине, в которой они живут, в поощрении прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой.

26. Всемирная конференция по правам человека приветствует прогресс, достигнутый в кодификации договоров о правах человека, представляющей собой динамичный и развивающийся процесс, и настоятельно призывает к универсальной

ратификации договоров о правах человека. В адрес всех государств обращается призыв присоединиться к этим международным договорам и по мере возможности избегать использования оговорок.

27. Каждому государству следует создать эффективную систему средств правовой защиты для рассмотрения жалоб в связи с нарушениями прав человека и устранения таких нарушений. Система отправления правосудия, включая правоохранительные органы и органы прокуратуры, и особенно работников независимых судебных органов и адвокатуры, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных договорах о правах человека, имеет исключительно важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократии и устойчивого развития. В данном контексте необходимо надлежащим образом финансировать учреждения, занятые отправлением правосудия, и международному сообществу следует увеличить объем как технической, так и финансовой помощи в этих целях. Организация Объединенных Наций должна в первоочередном порядке использовать специальные программы консультативного обслуживания для обеспечения надежного и независимого отправления правосудия.

28. Всемирная конференция по правам человека выражает тревогу по поводу массовых нарушений прав человека, особенно в форме геноцида, "этнической чистки" и систематических изнасилований женщин в условиях военных действий, что порождает массовые потоки беженцев и перемещенных лиц. Решительно осуждая эту отвратительную практику, она вновь призывает наказать лиц, виновных в совершении таких преступлений, и немедленно прекратить подобную практику.

29. Всемирная конференция по правам человека выражает глубокую обеспокоенность по поводу продолжающихся нарушений прав человека во всех районах мира, которые представляют собой игнорирование стандартов, содержащихся в международных договорах о правах человека и предусмотренных международным гуманитарным правом, и по поводу отсутствия достаточных и эффективных средств правовой защиты жертв.

Всемирная конференция по правам человека глубоко обеспокоена нарушениями прав человека во время вооруженных конфликтов, затрагивающих гражданское население, особенно женщин, детей, престарелых и инвалидов. В связи с этим Конференция призывает государства и все стороны, участвующие в вооруженных конфликтах, строго соблюдать нормы международного гуманитарного права, изложенные в Женевских конвенциях 1949 года, и другие нормы и принципы международного права, а также минимальные стандарты в области защиты прав человека, предусмотренные в международных конвенциях.

Всемирная конференция по правам человека вновь подтверждает право жертв на помощь гуманитарных организаций, предусмотренное в Женевских конвенциях 1949 года и других соответствующих документах, относящихся к международному гуманитарному праву, и призывает обеспечивать безопасный и своевременный доступ к такой помощи.

30. Всемирная конференция по правам человека также выражает тревогу и осуждение в связи с тем, что грубые и систематические нарушения прав человека и ситуации, которые создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, продолжают иметь место в различных частях земного шара. Такие нарушения и препятствия включают в себя также пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни,

исчезновения, произвольные задержания, все формы расизма, расовой дискриминации и апартеида, иностранную оккупацию и чужеземное господство, ксенофобию, нищету, голод и другие формы отказа в пользовании экономическими, социальными и культурными правами, религиозную нетерпимость, терроризм, дискриминацию в отношении женщин и отсутствие законности.

31. Всемирная конференция по правам человека призывает государства воздерживаться от любых односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию прав человека, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и международных договорах о правах человека, в частности права каждого человека на уровень жизни, надлежащим образом обеспечивающий его здоровье и благосостояние, включая питание и медицинскую помощь, услуги здравоохранения и необходимые социальные услуги. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического давления.

32. Всемирная конференция по правам человека подтверждает важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека.

33. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами о правах человека государства обязаны обеспечивать, чтобы система образования была направлена на укрепление уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность включения вопроса о правах человека в учебные программы и призывает государства осуществлять это на практике. Система образования должна способствовать взаимопониманию, терпимости, миру и поддержанию дружеских отношений между народами и всеми расовыми или религиозными группами и поощрять деятельность Организации Объединенных Наций в интересах достижения этих целей. Таким образом, просвещение в области прав человека и распространение надлежащей теоретической и практической информации играют важную роль в поощрении и уважении прав человека всех людей без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии, и это должно быть отражено в политике в области образования как на национальном, так и международном уровнях. Всемирная конференция по правам человека отмечает, что нехватка ресурсов и отсутствие надлежащей организационной структуры могут затруднить скорейшую реализацию этих целей.

34. Следует активизировать усилия для оказания помощи странам по их просьбе в создании условий, при которых каждый индивидуум может пользоваться универсальными правами человека и основными свободами. Правительствам, системе Организации Объединенных Наций, а также другим многосторонним организациям настоятельно предлагается значительно увеличить объем ресурсов, выделяемых на программы, направленные на создание и укрепление национального законодательства, национальных учреждений и соответствующих инфраструктур, которые обеспечивают законность и демократию, помощь в проведении выборов, повышение информированности о правах человека посредством подготовки кадров, обучения и просвещения, участие народных масс и формирование гражданского общества.

Следует укреплять программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в рамках Центра по правам человека, а также повышать их эффективность и транспарентность, что позволит обеспечить их важный вклад в повышение уважения к правам человека. Государствам предлагается увеличить свой вклад в эти программы путем содействия выделению большего объема ассигнований из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а также путем предоставления добровольных взносов.

35. Полное и эффективное осуществление деятельности Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека должно отражать большое значение, придаваемое правам человека в Уставе Организации Объединенных Наций, а также требования к деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, вытекающие из решений государств-членов. С этой целью следует увеличить средства на деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека.

36. Всемирная конференция по правам человека подтверждает важную и конструктивную роль, которую играют национальные учреждения по вопросам поощрения и защиты прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обучении вопросам прав человека.

Всемирная конференция по правам человека поощряет создание и укрепление национальных учреждений, принимая во внимание "Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений" и признавая, что каждое государство имеет право избирать такие структуры, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне.

37. Региональные механизмы играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека. Они должны содействовать укреплению универсальных стандартов в области прав человека, содержащихся в международных договорах о правах человека, а также их защите. Всемирная конференция по правам человека одобряет предпринимаемые усилия по укреплению этих механизмов и повышению их эффективности и в то же время подчеркивает важность сотрудничества в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Всемирная конференция по правам человека вновь подчеркивает необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов для поощрения и защиты прав человека, там, где такие механизмы еще не существуют.

38. Всемирная конференция по правам человека признает важную роль неправительственных организаций в деле поощрения всех прав человека и в гуманитарной деятельности на национальном, региональном и международном уровнях. Всемирная конференция по правам человека высоко оценивает их вклад в повышение информированности общественности в вопросах прав человека, в организации обучения, подготовке кадров и исследований в этой области и в дело поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод. Признавая, что первостепенная ответственность за установление стандартов лежит на государствах, Конференция вместе с тем высоко оценивает вклад неправительственных организаций в этот процесс. В этом отношении Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность продолжения диалога и сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями. Неправительственные организации и их члены, активно занимающиеся вопросами

прав человека, должны пользоваться правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, а также защитой со стороны национального законодательства. Эти права и свободы не могут осуществляться в нарушение целей и принципов Организации Объединенных Наций. Неправительственные организации должны пользоваться свободой осуществлять свою деятельность в области прав человека без какого-либо вмешательства, в рамках национального законодательства и Всеобщей декларации прав человека.

39. Подчеркивая важность объективной, ответственной и беспристрастной информации по вопросам прав человека и гуманитарным вопросам, Всемирная конференция по правам человека поддерживает более широкое участие средств массовой информации, которым в рамках национального законодательства должна быть гарантирована свобода и защита.

II

A. Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций

1. Всемирная конференция по правам человека рекомендует усилить координацию действий в поддержку прав человека и основных свобод в рамках системы Организации Объединенных Наций. С этой целью Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все органы, подразделения и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения своей деятельности с учетом необходимости избегать ненужного дублирования в работе. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует Генеральному секретарю, чтобы должностные лица высокого уровня соответствующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций на своих ежегодных совещаниях, помимо координирования своей деятельности, также давали оценку влияния их стратегий и политики на осуществление всех прав человека.

2. Кроме того, Всемирная конференция по правам человека призывает региональные организации и ведущие международные и региональные финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития также оценивать воздействие их политики и программ на осуществление прав человека.

3. Всемирная конференция по правам человека признает, что соответствующие специализированные учреждения, органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные организации, деятельность которых связана с правами человека, играют жизненно важную роль в формулировании, развитии и осуществлении стандартов по правам человека в рамках их соответствующих мандатов, и в областях своей компетенции им следует учитывать итоги работы Всемирной конференции по правам человека.

4. Всемирная конференция по правам человека настоятельно рекомендует предпринять согласованные усилия в целях поощрения и облегчения ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, присоединения к ним или участия в них в порядке правопреемства, с целью обеспечения универсального признания. Генеральному секретарю, в консультации с договорными органами, следует

рассмотреть возможность установления диалога с государствами, не присоединившимися к этим договорам о правах человека, в целях выявления препятствий и поиска путей их преодоления.

5. Всемирная конференция по правам человека призывает государства рассмотреть вопрос об ограничении любых оговорок, которые они делают в связи с международными договорами о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко, обеспечивать, чтобы ни одна из них не являлась несовместимой с объектом и целью соответствующего договора, и регулярно изучать любые оговорки в целях их снятия.

6. Всемирная конференция по правам человека, признавая необходимость сохранять высокое качество действующих международных стандартов и избегать появления большого числа договоров о правах человека, вновь подтверждает руководящие принципы, относящиеся к разработке новых международных договоров, содержащиеся в резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, и призывает договорные органы по правам человека Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о разработке новых международных стандартов учитывать эти руководящие принципы, консультироваться с договорными органами по правам человека по поводу необходимости разработки новых стандартов и просить Секретариат проводить технические обзоры предлагаемых новых договоров.

7. Всемирная конференция по правам человека рекомендует в случае необходимости назначать сотрудников по правам человека для работы в региональных отделениях Организации Объединенных Наций с целью распространения информации и организации обучения, а также предоставления иной технической помощи в области прав человека по просьбе соответствующих государств-членов. Следует организовать подготовку в области прав человека для международных гражданских служащих, назначаемых на работу, связанную с правами человека.

8. Всемирная конференция по правам человека приветствует созыв чрезвычайных сессий Комиссии по правам человека в качестве положительной инициативы и рассмотрение соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций других путей реагирования на грубые нарушения прав человека.

Ресурсы

9. Всемирная конференция по правам человека, будучи озабочена растущим несоответствием между деятельностью Центра по правам человека и предоставляемыми для осуществления его деятельности людскими, финансовыми и другими ресурсами и учитывая потребности в ресурсах, необходимых для осуществления других важных программ Организации Объединенных Наций, просит Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов.

10. В этих рамках следует увеличить часть регулярного бюджета, выделяемую непосредственно Центру по правам человека для покрытия его расходов и всех других расходов Центра по правам человека, включая те, которые связаны с работой органов Организации Объединенных Наций по правам человека. Этот увеличенный бюджет следует подкреплять добровольным финансированием деятельности Центра в области технического сотрудничества; Всемирная конференция по правам человека призывает внести щедрые взносы в существующие целевые фонды.

11. Всемирная конференция по правам человека просит Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предоставить достаточные людские, финансовые и другие ресурсы Центру по правам человека, с тем чтобы он мог эффективно, продуктивно и оперативно осуществлять свою деятельность.

12. Всемирная конференция по правам человека, отмечая необходимость обеспечения деятельности по правам человека людскими и финансовыми ресурсами, как это поручено межправительственными органами, настоятельно призывает Генерального секретаря в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и государства-члены принять четкий подход, направленный на обеспечение того, чтобы Секретариату предоставлялись ресурсы, соизмеримые с его возросшей рабочей нагрузкой. Всемирная конференция по правам человека предлагает Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о возможной необходимости и целесообразности внесения изменений в процедуры цикла подготовки бюджета по программам для обеспечения своевременного и эффективного осуществления деятельности в области прав человека, как это поручено государствами-членами.

Центр по правам человека

13. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность укрепления Центра Организации Объединенных Наций по правам человека.

14. Центру по правам человека следует играть важную роль в координировании общесистемного внимания к правам человека. Центр сможет наилучшим образом осуществить свою ключевую роль в том случае, если ему будет дана возможность в полной мере сотрудничать с другими организациями и органами Организации Объединенных Наций. Координирующая роль Центра по правам человека также предполагает укрепление отделения Центра по правам человека в Нью-Йорке.

15. Центру по правам человека следует обеспечить адекватные средства для системы тематических докладчиков и докладчиков по странам, экспертов, рабочих групп и договорных органов. Вопрос о мерах по выполнению рекомендаций должен стать одним из первоочередных вопросов, рассматриваемых Комиссией по правам человека.

16. Центру по правам человека следует взять на себя большую роль в поощрении прав человека. Эта роль могла бы определяться путем сотрудничества с государствами-членами, а также расширенной программой консультативного обслуживания и технической помощи. В этих целях необходимо будет существенно расширить существующие добровольные фонды, эффективность и скоординированность управления которыми должна быть повышена. При проведении любой деятельности следует соблюдать строгие и транспарентные правила руководства осуществлением проектов и регулярно проводить оценки осуществления программ и проектов. С этой целью следует регулярно представлять результаты таких оценок и другую соответствующую информацию. В частности, Центру следует не реже одного раза в год организовывать информационные совещания, открытые для всех государств-членов и организаций, прямо участвующих в реализации этих проектов и программ.

Адаптация и укрепление механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая вопрос об учреждении поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

17. Всемирная конференция по правам человека признает необходимость постоянной адаптации механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека к нынешним и будущим потребностям в связи с поощрением и защитой прав человека, отраженным в настоящей Декларации, на основе сбалансированного устойчивого развития в интересах всех людей. В частности, органам Организации Объединенных Наций по правам человека следует усиливать взаимную координацию и повышать свою эффективность и действенность.

18. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы при рассмотрении доклада Конференции на своей сорок восьмой сессии она в первоочередном порядке начала изучение вопроса об учреждении поста Верховного комиссара по правам человека в целях поощрения и защиты всех прав человека.

В. Равенство, достоинство и терпимость

1. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и другие формы нетерпимости

19. Всемирная конференция по правам человека рассматривает ликвидацию расизма и расовой дискриминации, в частности в их институционализированных формах, таких, как апартеид или вытекающие из него доктрины расового превосходства или исключительности, или современные формы и проявления расизма, в качестве первоочередной цели международного сообщества и осуществляемой во всемирном масштабе программы поощрения прав человека. Органам и учреждениям Организации Объединенных Наций следует активизировать свои усилия по осуществлению такой программы действий, связанной с третьим Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а также последующих мандатов, предусматривающих эти же цели. Всемирная конференция по правам человека решительно призывает международное сообщество внести щедрые взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

20. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все правительства принять безотлагательные меры и разработать действенную политику по предотвращению всех форм и проявлений расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и по борьбе с ними путем принятия, в случае необходимости, соответствующего законодательства, включая меры уголовной ответственности, и создания национальных учреждений по борьбе с такими явлениями.

21. Всемирная конференция по правам человека приветствует решение Комиссии по правам человека назначить Специального докладчика по вопросам о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Всемирная конференция по правам человека также обращается ко всем государствам - участникам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации с призывом рассмотреть возможность представления заявления согласно статье 14 этой Конвенции.

22. Всемирная конференция по правам человека призывает все правительства принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений,

включая практику дискриминации женщин и осквернения мест отправления религиозных культов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии. Конференция также предлагает всем государствам реализовать на практике положения Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

23. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает, что все лица, совершающие или санкционирующие совершение преступных актов, связанных с этнической чисткой, несут индивидуальную ответственность и отвечают за такие нарушения прав человека и что международному сообществу следует приложить все усилия для привлечения к суду всех, кто несет правовую ответственность за такие нарушения.

24. Всемирная конференция по правам человека призывает все государства в индивидуальном и коллективном порядке принять незамедлительные меры для борьбы с практикой этнической чистки с целью ее скорейшего прекращения. Жертвы отвратительной практики этнической чистки имеют право на соответствующие и эффективные средства правовой защиты.

2. Лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

25. Всемирная конференция по правам человека призывает Комиссию по правам человека изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. В этой связи Всемирная конференция призывает Центр по правам человека предоставлять по просьбе заинтересованных правительств и в рамках его программы консультативного обслуживания и технической помощи квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств и прав человека и по вопросам предупреждения и урегулирования споров в целях оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, затрагивающих меньшинства.

26. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

27. Принимаемые меры, в случае необходимости, должны включать содействие их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в экономическом прогрессе и развитии их стран.

Коренные народы

28. Всемирная конференция по правам человека призывает Рабочую группу по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств завершить на своей одиннадцатой сессии разработку проекта декларации о правах коренных народов.

29. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека изучила вопрос о продлении и обновлении мандата Рабочей группы по коренным народам после завершения разработки проекта декларации о правах коренных народов.

30. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует, чтобы программы консультативного обслуживания и технической помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций положительно реагировали на просьбы государств об оказании помощи, которая приносила бы непосредственную пользу коренным народам. Всемирная конференция по правам человека далее рекомендует предоставить Центру по правам человека адекватные людские и финансовые ресурсы в контексте общего укрепления деятельности Центра, как это предусмотрено в настоящем документе.

31. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства обеспечить полное и свободное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в затрагивающих их вопросах.

32. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея провозгласила международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с января 1994 года, включая ориентированные на конкретные действия программы, решения по которым будут приниматься в партнерстве с коренными народами. Для этой цели следует создать соответствующий добровольный целевой фонд. В рамках такого десятилетия необходимо рассмотреть вопрос о создании постоянного форума для коренных народов.

Трудящиеся-мигранты

33. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все государства гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

34. Всемирная конференция по правам человека придает особое значение созданию условий для содействия развитию большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают.

35. Всемирная конференция по правам человека предлагает государствам рассмотреть возможность подписания и ратификации в возможно более короткие сроки Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

3. Равное положение и права человека женщин

36. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает к полному и равному осуществлению женщинами всех прав человека и считает это одной из первоочередных задач правительств и Организации Объединенных Наций. Всемирная конференция по правам человека также подчеркивает важное значение интеграции и полного включения женщин в процесс развития в качестве его участников и бенефициаров и вновь подтверждает цели, установленные в отношении глобальной деятельности в интересах женщин, направленной на устойчивое и справедливое развитие, которые изложены в Декларации Рио-де-Жанейро об окружающей среде и развитии и в главе 24 Повестки дня XXI века, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 года).

37. Вопросы равного положения женщин и права человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Эти вопросы должны на регулярной и систематической основе рассматриваться всеми соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций. В частности, следует предпринять шаги по активизации сотрудничества и содействию дальнейшей интеграции задач и целей между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций. В этом контексте необходимо укрепить сотрудничество и координацию между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин.

38. В частности, Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность работы по ликвидации насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни, ликвидации всех форм сексуальных посягательств, эксплуатации и незаконной торговли женщинами, ликвидации дискриминации по признаку пола при отправлении правосудия, недопущению любых коллизий, которые могут возникнуть между правами женщин, по устранению пагубных последствий, связанных с определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой, предрассудками, обусловленными культурой, и с религиозным экстремизмом. Всемирная конференция по правам человека призывает Генеральную Ассамблею принять проект декларации о насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства бороться против насилия в отношении женщин в соответствии с ее положениями. Нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов являются нарушениями основополагающих принципов международного права в области прав человека и гуманитарного права. Все нарушения такого рода, в частности убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственная беременность, требуют принятия самых решительных мер.

39. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает к ликвидации всех форм скрытой и открытой дискриминации в отношении женщин. Организации Объединенных Наций следует содействовать достижению цели всеобщей ратификации всеми государствами к 2000 году Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Следует поощрять поиски путей и средств решения проблемы особенно большого числа оговорок к этой Конвенции. В частности, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует продолжить рассмотрение оговорок к Конвенции. Конференция настоятельно призывает государства снять оговорки, которые противоречат объекту и цели этой Конвенции или иным образом несовместимы с правом международных договоров.

40. Договорным наблюдательным органам следует распространять необходимую информацию, с тем чтобы женщины могли более эффективно пользоваться существующими процедурами применения договоров в своем стремлении к полному и равному осуществлению прав человека и недискриминации. Следует также принять новые процедуры для более действенного осуществления обязательств по обеспечению равноправия и прав человека женщин. Комиссии по положению женщин и Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует в оперативном порядке рассмотреть возможность установления права на подачу петиций путем подготовки факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Всемирная конференция по правам человека приветствует решение Комиссии по правам человека изучить возможность назначения на ее пятидесятой сессии специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин.

41. Всемирная конференция по правам человека признает важность обеспечения для женщин права на наивысший уровень физического и психического здоровья на протяжении всей жизни. В контексте Всемирной конференции по положению женщин и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также Тегеранского воззвания 1968 года Всемирная конференция по правам человека вновь подтверждает, исходя из принципа равенства между женщинами и мужчинами, право каждой женщины на доступное и надлежащее медицинское обслуживание и на возможно более широкий спектр услуг в области планирования семьи, а также на равный доступ к образованию на всех уровнях.

42. Договорным наблюдательным органам следует включать вопросы, касающиеся положения и прав человека женщин, в свою работу и выводы, используя данные с разбивкой по полу. Следует призывать государства представлять в их докладах договорным наблюдательным органам информацию о положении женщин де-юре и де-факто. Всемирная конференция по правам человека с удовлетворением отмечает, что Комиссия по правам человека на своей сорок девятой сессии приняла резолюцию 1993/46 от 8 марта 1993 года о том, что к этому следует также поощрять докладчиков и рабочие группы в области прав человека. Отделу по улучшению положения женщин в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, также надлежит принимать меры по обеспечению регулярного рассмотрения органами Организации Объединенных Наций по правам человека нарушений прав человека женщин, включая нарушения, обусловленные половой принадлежностью. Необходимо поощрять подготовку сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и персонала по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы помочь им распознавать особые нарушения прав человека применительно к женщинам и противодействовать таким нарушениям, а также не допускать предвзятости в отношении полов в своей работе.

43. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства, а также региональные и международные организации облегчать доступ женщин к руководящим постам и их более широкое участие в процессе принятия решений. Она призывает принять дальнейшие меры в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций в вопросах назначения и продвижения по службе сотрудников-женщин в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и призывает другие главные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций гарантировать участие женщин на условиях равенства.

44. Всемирная конференция по правам человека приветствует проведение в Пекине в 1995 году Всемирной конференции по проблемам женщин и настоятельно рекомендует, чтобы права человека женщин заняли важное место в ее работе в соответствии с приоритетными темами Конференции, каковыми являются равенство, развитие и мир.

4. Права ребенка

45. Всемирная конференция по правам человека подтверждает принцип "Первоочередное внимание детям" и в этой связи подчеркивает важность активных национальных и международных усилий, в особенности усилий Детского фонда Организации Объединенных Наций, в целях поощрения уважения прав ребенка на выживание, защиту, развитие и участие.

46. Следует принять меры в целях достижения универсальной ратификации Конвенции о правах ребенка к 1995 году и всеобщего подписания Всемирной декларации о выживании, защите и развитии детей и Плана действий, принятых Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, а также их действенного

осуществления. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства снять оговорки к Конвенции о правах ребенка, противоречащие объекту и целям этой Конвенции или иным образом противоречащие праву международных договоров.

47. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все страны в пределах всех имеющихся у них ресурсов и при поддержке международного сотрудничества принять меры для достижения целей Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне. Конференция призывает государства учесть положения Конвенции о правах ребенка в своих национальных планах действий. В рамках таких национальных планов действий и международных усилий особое внимание следует уделять снижению уровня младенческой и материнской смертности, уменьшению масштабов недоедания и уровня неграмотности, а также обеспечению доступа к безопасной питьевой воде и начальному образованию. Во всех необходимых случаях следует разрабатывать национальные планы действий для борьбы с разрушительными последствиями чрезвычайных ситуаций, вызванных стихийными бедствиями и вооруженными конфликтами, а также для решения не менее острой проблемы детей, живущих в условиях крайней нищеты.

48. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все государства, при поддержке международного сотрудничества, решать острую проблему детей, находящихся в особо сложных условиях. Необходимо активно бороться с эксплуатацией детей и жестоким обращением с ними, в том числе путем устранения коренных причин этих явлений. Требуются действенные меры по пресечению женского инфантицида, использования детей на вредных работах, торговли детьми и органами, детской проституции, детской порнографии, а также других форм сексуального надругательства.

49. Всемирная конференция по правам человека поддерживает все меры Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по обеспечению действенной защиты и поощрения прав человека девочек. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства отменить ныне действующие законы и положения и изжить обычаи и практику, которые допускают дискриминацию в отношении девочек и наносят им вред.

50. Всемирная конференция по правам человека решительно поддерживает предложение о том, чтобы Генеральный секретарь начал проведение исследования о средствах совершенствования защиты детей в вооруженных конфликтах. Необходимо применять гуманитарные нормы и принять меры в целях защиты детей в зонах войны и содействия оказанию им помощи. Такие меры должны включать в себя защиту от неизбежного применения всех форм ведения войны, в особенности противопехотных мин. Необходимо срочно удовлетворить потребности в обеспечении ухода за детьми и реабилитации детей, получивших травмы в результате войны. Конференция призывает Комитет по правам ребенка изучить вопрос о повышении минимального возраста призыва в вооруженные силы.

51. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы вопросы, касающиеся прав человека и положения детей, регулярно рассматривались и контролировались всеми соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, а также контрольными органами специализированных учреждений в соответствии с их мандатами.

52. Всемирная конференция по правам человека признает важную роль, которую играют неправительственные организации в действенном осуществлении всех договоров о правах человека, и в частности Конвенции о правах ребенка.

53. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Комитет по правам ребенка при содействии Центра по правам человека получил возможность безотлагательно и эффективно осуществлять свой мандат, в особенности ввиду беспрецедентных масштабов ратификации и последующего представления докладов стран.

5. Свобода от пыток

54. Всемирная конференция по правам человека приветствует ратификацию многими государствами - членами Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и настоятельно призывает к ее скорейшей ратификации всеми другими государствами-членами.

55. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает, что одним из самых отвратительных способов попрания человеческого достоинства являются пытки, которые лишают жертв достоинства и подрывают их способность продолжать свою жизнь и деятельность.

56. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что, согласно международному праву в области прав человека и гуманитарному праву, свобода от пыток является правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе в периоды внутренних или международных беспорядков или вооруженных конфликтов.

57. В этой связи Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все государства немедленно положить конец практике пыток и навсегда искоренить это зло на основе полного осуществления Всеобщей декларации прав человека, а также соответствующих конвенций и, при необходимости, за счет укрепления существующих механизмов. Всемирная конференция по правам человека призывает все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата.

58. Особое внимание следует уделять обеспечению универсального соблюдения и эффективного осуществления Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

59. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность дальнейших конкретных действий в рамках Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения более эффективных средств правовой защиты для их физической, психической и социальной реабилитации. Первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов для этой цели, в частности путем дополнительных взносов в Добровольный фонд для жертв пыток.

60. Государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности.

61. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и в этой связи призывает к скорейшему принятию факультативного протокола к

Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которым должна быть создана превентивная система регулярных посещений мест заключения.

Насильственные исчезновения

62. Всемирная конференция по правам человека, приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений, призывает все государства принять эффективные законодательные, административные, судебные и иные меры с целью предупреждения, пресечения и наказания актов насильственных исчезновений. Всемирная конференция по правам человека подтверждает обязанность всех государств в любых обстоятельствах проводить расследования в случаях, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имели место насильственные исчезновения и - если утверждения соответствуют действительности - подвергать судебному преследованию лиц, виновных в их совершении.

6. Права инвалидов

63. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что все права человека и основные свободы являются универсальными и тем самым они, безусловно, охватывают инвалидов. Все люди рождаются равными и имеют равные права на жизнь и благосостояние, образование и труд, на независимую жизнь и на активное участие во всех сферах жизни общества. Любая прямая дискриминация или иное негативное дискриминационное обращение с инвалидами являются поэтому нарушением их прав. Всемирная конференция по правам человека призывает правительства, в случае необходимости, принимать или изменять законодательство с целью обеспечения этих и других прав инвалидов.

64. Инвалиды имеют право в полной мере участвовать в жизни общества. Инвалидам следует гарантировать равные возможности посредством ликвидации всех социально обусловленных барьеров, будь то физических, финансовых, социальных или психологических, которые исключают или ограничивают их полное участие в жизни общества.

65. Ссылаясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов, принятую Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии, Всемирная конференция по правам человека призывает Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет на своих сессиях в 1993 году принять проект стандартных правил по вопросу о выравнивании возможностей для инвалидов.

С. Сотрудничество, развитие и укрепление прав человека

66. Всемирная конференция по правам человека рекомендует уделять первоочередное внимание национальным и международным мерам по содействию демократии, развитию и правам человека.

67. Особый упор следует сделать на меры с целью содействия укреплению и созданию учреждений, связанных с правами человека, развитию плюралистического гражданского общества и защите уязвимых групп. В этом контексте особое значение имеет содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах. Не менее важным является содействие, которое должно оказываться

укреплению законности, поощрению свободы выражения мнений, а также отправлению правосудия и реальному и эффективному участию народа в процессе принятия решений.

68. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает необходимость предоставления усиленного консультативного обслуживания и технической помощи со стороны Центра по правам человека. Центру следует оказывать государствам по их просьбе помощь по конкретным вопросам прав человека, включая подготовку докладов, предусмотренных договорами о правах человека, а также помощь в деле осуществления согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека. Компонентами этих программ должны быть укрепление институтов прав человека и демократии, правовая защита прав человека, подготовка должностных и прочих лиц, всестороннее обучение и общественная информация, направленные на содействие уважению к правам человека.

69. Всемирная конференция по правам человека настоятельно рекомендует создать в рамках Организации Объединенных Наций комплексную программу с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности. Такая программа, координировать которую надлежит Центру по правам человека, должна быть способной по просьбе заинтересованного правительства оказывать техническую и финансовую помощь национальным проектам в области реформы пенитенциарных и исправительных учреждений, обучения и подготовки адвокатов, судей и сотрудников сил безопасности, занимающихся вопросами прав человека, а также в любой другой сфере деятельности, касающейся надлежащего функционирования законности. Эта программа должна оказывать государствам помощь в деле осуществления планов действий в области поощрения и защиты прав человека.

70. Всемирная конференция по правам человека просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций предложения, содержащие альтернативы по созданию, структуре, путям осуществления и финансированию предлагаемой программы.

71. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы каждое государство рассмотрело вопрос о целесообразности разработки национального плана действий с перечислением мер, посредством которых государство могло бы улучшать защиту и поощрение прав человека.

72. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что универсальное и неотъемлемое право на развитие, как оно определено в Декларации о праве на развитие, должно осуществляться и реализовываться. В этой связи Всемирная конференция по правам человека приветствует создание Комиссией по правам человека тематической рабочей группы по вопросу о праве на развитие и настоятельно призывает, чтобы эта рабочая группа в консультации и сотрудничестве с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оперативно разрабатывала для незамедлительного рассмотрения на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие и рекомендовала пути и средства осуществления права на развитие всеми государствами.

73. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы неправительственные и другие местные организации, проводящие активную деятельность в области развития и/или прав человека, получили возможность

играть важную роль на национальном и международном уровнях в обсуждениях, деятельности и в вопросах осуществления, относящихся к праву на развитие, и, в сотрудничестве с правительствами, во всех аспектах сотрудничества в целях развития.

74. Всемирная конференция по правам человека обращается к правительствам, компетентным учреждениям и организациям с призывом значительно увеличить ресурсы, выделяемые для надежно функционирующих правовых систем, способных обеспечить защиту прав человека, а также для национальных учреждений, действующих в этой области. Участникам сотрудничества в области развития следует учитывать взаимно подкрепляющую связь между развитием, демократией и правами человека. Сотрудничество должно основываться на диалоге и транспарентности. Всемирная конференция по правам человека также призывает разработать всеобъемлющие программы, включая ресурсные банки информации и экспертов, занимающихся вопросами укрепления законности и демократических институтов.

75. Всемирная конференция по правам человека призывает Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

76. Всемирная конференция по правам человека рекомендует выделять больше ресурсов для укрепления или создания региональных механизмов в целях поощрения и защиты прав человека в рамках программ консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека. Государствам предлагается запрашивать помощь для таких целей, как проведение региональных и субрегиональных рабочих совещаний, семинаров и обменов информацией, направленных на укрепление региональных механизмов в целях поощрения и защиты прав человека в соответствии с универсальными стандартами в области прав человека, как они изложены в международных договорах о правах человека.

77. Всемирная конференция по правам человека поддерживает все меры Организации Объединенных Наций и ее соответствующих специализированных учреждений по обеспечению эффективного поощрения и защиты прав профессиональных союзов, как это предусмотрено в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и в других соответствующих международных договорах. Она призывает все государства полностью осуществлять свои обязательства, содержащиеся по этому вопросу в международных договорах.

D. Обучение вопросам прав человека

78. Всемирная конференция по правам человека считает, что обучение, подготовка кадров и информирование общественности в области прав человека являются существенно важными для поощрения и установления стабильных и гармоничных отношений между общинами и для укрепления взаимопонимания, терпимости и мира.

79. Государствам следует стремиться к искоренению неграмотности и ориентировать обучение на цели полного развития человеческой личности и укрепления уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека призывает все государства и учреждения включать вопросы прав человека, гуманитарного права, демократии и законности в учебные программы всех учебных заведений формального и неформального образования.

80. Обучение в области прав человека должно включать вопросы обеспечения мира, демократии, развития и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах по правам человека, с целью достижения общего понимания и осведомленности для укрепления универсальной приверженности правам человека.

81. Принимая во внимание Всемирный план действий в области обучения правам человека и демократии, принятый в марте 1993 года Международным конгрессом ЮНЕСКО по вопросам образования в области прав человека и демократии, а также другие договоры о правах человека, Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам разработать конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение в области прав человека и распространение о них информации в обществе, уделяя особое внимание потребностям в области прав человека женщин.

82. Правительствам, при содействии межправительственных организаций, национальных учреждений и неправительственных организаций, следует содействовать расширению осведомленности в области прав человека и взаимной терпимости. Всемирная конференция подчеркивает значение активизации Всемирной кампании по информированию общественности в области прав человека, проводимой Организацией Объединенных Наций. Им надлежит начать процесс обучения в области прав человека и оказывать этому процессу поддержку, а также организовать эффективное распространение в обществе информации о правах человека. Программы консультативного обслуживания и технической помощи системы Организации Объединенных Наций должны иметь возможность немедленно откликаться на просьбы государств, касающиеся просветительской и учебной деятельности по правам человека, а также специальной подготовки в области стандартов, содержащихся в международных договорах о правах человека и в гуманитарном праве, и их применение к конкретным группам, таким, как военнослужащие, сотрудники правоохранительных органов, полиции и работники системы здравоохранения. Следует рассмотреть вопрос о провозглашении десятилетия Организации Объединенных Наций в области обучения правам человека с целью развития и поощрения этих видов просветительской деятельности и сосредоточения на них внимания.

Е. Методы осуществления и наблюдения

83. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства включить стандарты, содержащиеся в международных договорах по правам человека, во внутреннее законодательство и укрепить национальные структуры, институты и органы общества, которые играют определенную роль в деле поощрения и защиты прав человека.

84. Всемирная конференция по правам человека рекомендует укрепить деятельность и программы Организации Объединенных Наций с целью удовлетворения просьб об оказании помощи тем государствам, которые желают создать или усилить свои национальные учреждения по поощрению и защите прав человека.

85. Всемирная конференция по правам человека также призывает укрепить сотрудничество между национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека, в частности путем обмена информацией и опытом, а также сотрудничество с региональными организациями и Организацией Объединенных Наций.

86. Всемирная конференция по правам человека в этой связи настоятельно рекомендует, чтобы представители национальных учреждений по поощрению и защите прав человека проводили периодические совещания под эгидой Центра по правам человека с целью рассмотрения путей и средств совершенствования их механизмов и обмена опытом.

87. Всемирная конференция по правам человека рекомендует договорным органам по правам человека, совещаниям председателей договорных органов и совещаниям государств-участников и впредь принимать меры, нацеленные на обеспечение координации многочисленных требований по предоставлению докладов и руководящих принципов, касающихся подготовки докладов государств, согласно соответствующим конвенциям в области прав человека, и рассмотреть предложение, заключающееся в том, что представление одного общего доклада по договорным обязательствам, принятым на себя каждым государством, сделает эти процедуры более эффективными и повысит их значение.

88. Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам - участникам международных договоров о правах человека, Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос об изучении функционирования существующих договорных органов в области прав человека и различных тематических механизмов и процедур в целях повышения их действенности и эффективности за счет улучшения координации работы различных органов, механизмов и процедур с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах.

89. Всемирная конференция по правам человека рекомендует продолжить работу по улучшению функционирования договорных органов, включая выполнение задач по наблюдению, принимая во внимание многочисленные предложения, сделанные на этот счет, и в частности те из них, которые были представлены самими договорными органами и совещаниями председателей договорных органов. Следует также поощрять всеобъемлющий пострановый подход, принятый Комитетом по правам ребенка.

90. Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам - участникам договоров о правах человека рассмотреть вопрос о принятии всех существующих факультативных процедур представления сообщений.

91. Всемирная конференция по правам человека высказывает обеспокоенность по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, и поддерживает усилия Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, направленные на изучение всех аспектов этой проблемы.

92. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть возможность более эффективного осуществления действующих договоров о правах человека на международном и региональном уровнях и призывает Комиссию международного права продолжить свою работу по вопросу о международном уголовном суде.

93. Всемирная конференция по правам человека призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и протоколам к ним и принять на национальном уровне все необходимые меры, включая меры законодательного характера, для их полного осуществления.

94. Всемирная конференция по правам человека рекомендует в скорейшем порядке завершить разработку и принять проект декларации о правах и ответственности частных лиц, групп и органов общества в целях поощрения и защиты общепризнанных прав человека и основных свобод.

95. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность сохранения и укрепления системы специальных процедур, докладчиков, представителей, экспертов и рабочих групп Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, с тем чтобы позволить им выполнить свои мандаты во всех странах мира, обеспечив их необходимыми людскими и финансовыми ресурсами. Следует обеспечить согласование и рационализацию функционирования процедур и механизмов в рамках периодических совещаний. Всем государствам предлагается в полной мере сотрудничать в деятельности этих процедур и механизмов.

96. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Организации Объединенных Наций играть более активную роль в деле поощрения и защиты прав человека, обеспечивая полное уважение норм международного гуманитарного права во всех ситуациях, связанных с вооруженными конфликтами, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

97. Всемирная конференция по правам человека, признавая важную роль компонента прав человека в конкретных мероприятиях, касающихся некоторых операций по поддержанию мира, проводимых Организацией Объединенных Наций, рекомендует Генеральному секретарю принимать во внимание процедуры отчетности, опыт и возможности Центра по правам человека и механизмов в области прав человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

98. В целях повышения эффективности осуществления экономических, социальных и культурных прав следует рассмотреть дополнительные подходы, такие, как система показателей для измерения прогресса в деле осуществления прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Необходимы согласованные усилия для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях.

Г. Дальнейшие шаги после Всемирной конференции

99. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Генеральной Ассамблее, Комиссии по правам человека и другим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, связанным с правами человека, рассмотреть пути и средства безотлагательного и полного осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящей Декларации, включая возможность провозглашения десятилетия прав человека Организации Объединенных Наций. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует Комиссии по правам человека ежегодно проводить обзор прогресса в достижении этой цели.

100. Всемирная конференция по правам человека просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с пятидесятой годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека предложить всем государствам, всем органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, связанным с правами человека, представить ему доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей Декларации, а также представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет. Подобным образом региональные и в тех случаях, когда это

целесообразно, национальные учреждения по правам человека, а также неправительственные организации могут сообщить свои мнения Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о прогрессе, достигнутом в осуществлении положений настоящей Декларации. Особое внимание следует уделять оценке прогресса на пути достижения цели универсальной ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций.
